

COMMISSION INTERGOUVERNEMENTALE AU TUNNEL SOUS LA MANCHE

CHANNEL TUNNEL INTERGOVERNMENTAL COMMISSION

M.E.D.D.T.L
Secrétariat Général au Tunnel sous la Manche
Tour Voltaire
92055 PARIS LA DEFENSE cedex
Téléphone : 01 40 81 78 81
Télécopie : 01 40 81 78 79

Secretariat
Office of Rail Regulation
One Kemble Street
LONDON WC2B 4AN
Direct line : 020 7282 3926
Facsimile : 020 7282 2041

N/réf. : D. 15330

La Défense, le 13 mars 2012

Monsieur Jean-Alexis Souvras
Coordinateur Commission
intergouvernementale
Eurotunnel
B.P. 69
62904 COQUELLES cedex

Objet : Capacité de roulement de 30' pour les trains de fret

Je me réfère à la lettre d'Eurotunnel du 6 janvier 2012 (votre référence : 588370) concernant la « non objection » que vous sollicitez pour continuer à exploiter les SAFE, ainsi que l'évolution des règles de sécurité applicables aux trains de fret.

Je vous renvoie à ma lettre datée du 14 février 2012, dans laquelle la CIG au Tunnel sous la Manche confirme qu'elle est satisfaite des procédures révisées et qu'il n'y a pas lieu de s'opposer à la continuation de l'exploitation des SAFE.

En ce qui concerne l'évolution des de règles de sécurité relatives aux trains de fret, la CIG avait invité le Comité de Sécurité au Tunnel sous la Manche, dans le cadre de l'examen des règles de sécurité unifiées, à se pencher sur l'exigence d'une capacité de roulement de 30 minutes applicable aux trains de fret utilisant le tunnel dans le cas d'un incendie à bord.

Après examen approfondi, le Comité de Sécurité a transmis à la CIG l'avis suivant :

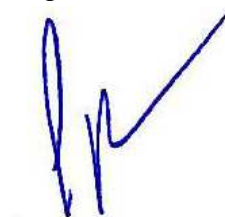
- si les trains de fret sont en mesure d'utiliser les SAFE il n'y a aucune raison de fond pour conserver la règle des 30 minutes.
- l'exigence de 15 minutes de capacité de roulement contenue dans la STI suffit pour permettre à un train de fret d'atteindre une SAFE ou de sortir du tunnel.

Ayant examiné cet avis, la CIG est convenue que la règle spécifique des 30 minutes applicable aux trains de fret peut maintenant être annulée et que les trains de fret répondant aux exigences de la STI sur la capacité de roulement (capacité de 15 minutes) peuvent désormais être autorisés à utiliser le tunnel. La CIG donne également son accord aux procédures d'exploitation soumises par Eurotunnel pour gérer les incendies sur les trains de fret.

J'adresse copie de ce courrier à Roy Griffins, chef de la délégation du Royaume-Uni à la Commission intergouvernementale ainsi qu'à Caroline Wake et Pierre Garnier, respectivement Présidente et chef de la délégation française au Comité de Sécurité.

Je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de ma considération distinguée.

Le Président de la Commission
Intergouvernementale

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'C' followed by 'PARENT'.

Christian PARENT

Draft

Dear Sir

30 MINUTES' RUNNING TIME FOR FREIGHT TRAINS

I refer to Eurotunnel's letter of 6th January 2012 (your ref: 588370) concerning the issues of 'non-objection' for the continued operation of SAFE firefighting stations and the development of safety rules relating to freight trains.

You will recall my letter dated 14 February 2012, in which the Channel Tunnel (IGC) confirmed that it was satisfied with Eurotunnel's revised procedure and that there was no reason to object to the continued operation of SAFE stations.

In relation to the development of safety rules relating to freight trains, as part of the review of the unified safety rules, the IGC invited the Channel Tunnel Safety Authority (CTSA) to consider the requirement for freight trains transiting the Tunnel to have 30 minutes' running capability in the event of an on-board fire.

After careful consideration, the Authority provided the following advice to the IGC:

- There is no substantive reason for retaining the 30 minutes' rule if freight trains are able to use SAFE stations; and
- The requirement within the TSIs for 15 minutes running capability is sufficient for a freight train to reach a SAFE station or exit the Tunnel from a Go Zone.

Having considered this advice, the IGC has agreed that the specific 30 minutes' rule applying to freight trains can now be rescinded and that freight trains which meet the TSI requirements on running capability (capability of 15 minutes) can now be allowed to use the Tunnel. The IGC is also content to approve Eurotunnel's submitted operating procedures for using SAFE stations to manage fires on freight trains

I am copying this letter to Roy Griffins, Head of the UK delegation to the IGC, as well as to Caroline Wake and Pierre Garnier, respectively Chairman and Head of the French delegation to the CTSA.